

**Lourmarin**  
2024

AUF ENTDECKUNGSREISE IN EINEM DER SCHÖNSTEN DÖRFER FRANKREICHS IM SÜDEN DES LUBERON.  
Maak kennis met een van de mooiste dorpen van Frankrijk op de zuidelijke hellingen van de Luberon.

www.destinationluberon.com

MUSÉE DE LA LAVANDE  
LUBERON-PROVENCE DEPUIS 1891

LE CHÂTEAU DU BOIS  
PROVENCE DEPUIS 1890

L'ART DE LA VRAIE LAVANDE

La belle histoire de la lavande fine

Exposition  
Exhibition  
Espace Digital Interactive spaces  
with touchscreens  
Animations  
Activités  
Événements  
Events

Équipe passionnée Overfl...  
owing team  
Distillation  
estivale  
Live distillation  
Boutique  
spécialisée  
en lavande fine  
A.O.P.

PRODUCTEURS & DISTILLATEURS DE LAVANDE FINE DEPUIS 1890  
GROWERS & DISTILLERS OF GENUINE FINE LAVENDER SINCE 1890

À 20 km d'Arignon (direction Apt)

LIEU-DIT MUSEE DE LA LAVANDE  
276 ROUTE DE GORDES 84220  
COUSTELLET PROVENCE - FRANCE  
Tél. 04 90 76 91 23  
contact@museedelalavande.com

7/7 du 1<sup>er</sup> avril au 23 décembre  
Consultez les Horaires d'ouverture et réservez vos billets sur :  
www.museedelalavande.com

FABRIQUÉ EN FRANCE

MUSEEDELALAVANDE.COM

Boutique en ligne Online shop  
www.lechateaudubois.fr

DESTINATION LUBERON

0 500m

Apt (20km)  
Bonnieux (13,5km)

Hôtel Le Paradou

Ch. de Laurières

Ch. de Gerbaud

DESTINATION LUBERON

Hôtel\*\*\*\* Le Mas de Guilles

Vaugines (6km)  
Cucuron (8km)

GR97

Rte de Vaugines

Ch. des Cavaliers

Ch. d'Aguye

D56

Camping\*\*\* Des Hautes Prairies

La Gravière

Ch. de Pierrouret

D946

Hôtel Le Moulin de Lourmarin

Hôtel\*\*\*\* La Bastide de Lourmarin

Ch. du Roucos

Ch. de Saint André

D27

Ch. du Cayer

Rte de Cucuron

Ansouis (10km)  
Pertuis (18km)

Ch. de Capabnet

Av. H. Bosco

Lauris (5km)  
Mérindol (15km)

Cimetière

Ch. de la Vache Noire Sud

PROVENCE ENJOY THE UNEXPECTED



**EINIGE IDEEN FÜR EINEN SPAZIERGANG?**  
In Lourmarin

- 1 Wanderung entlang des Sentier du Pierrouret**  
Rundweg 3,7 km - Dauer: 1,5 Std. - Schwierigkeitsgrad: einfach  
Beginn am Schloss. Auch für Familien mit geländegängigem Kinderwagen geeignet. Entdecken Sie eine typische Landschaft der Provence: Weideflächen, Hügel und Täler, Olivenhaine.
- 2 Wanderweg GR 97 zwischen Lourmarin und Vaugines**  
Hin- und Rückweg gesamt 10 km - Gesamtdauer 3 Std. - Schwierigkeitsgrad: einfach

Wanderung entlang einer kleinen Straße und auf einem idyllischen Weg, der zwei wunderschöne provenzalische Dörfer miteinander verbindet. In Vaugines lohnt sich die Besichtigung der Kirche St-Barthélémy.

**Wandeltips in Lourmarin?**

- 1 Wandeling op het Pierrouretpad:** Lus van 3,7 km - duur: 1u30' - niveau: gemakkelijk. Vertrek vanuit het kasteel. Toegankelijk voor gezinnen met een terreinwandelwagen. Ontdek een typisch Provençaals landschap: weiden, heuvels en valleijs, olijfgaarden.
- 2 Wandeling op de GR97 tussen Lourmarin en Vaugines:** 10 km heen en terug - duur: 3u heen en terug - niveau: gemakkelijk. Wandeling op een kleine weg en een idyllisch pad dat twee prachtige Provençaalse dorpen met elkaar verbindt. Bezienswaardigheid in Vaugines: de Sint-Bartolomeüskerk.

Vom 15. Juni bis zum 15. September ist der Zugang zu den Waldmassiven des Vaucluse durch einen Erlass des Präfekten reglementiert. Wenn Sie eine Wanderung im Waldmassiv beabsichtigen, rufen Sie bitte zuvor die Telefonnummer +33 (0)4 28 31 77 11 an.  
Van 15 juni tot 15 september is de toegang tot de bosgebieden van de Vaucluse gereguleerd door een prefecturale verordening. Neem vooraf contact op met uw toeristische dienst of bel naar +33 (0)4 28 31 77 11 indien u in het bosgebied wenst te wandelen.

**SCHLUCHT VON LUBERON**

Nördlich von Lourmarin stellt eine Öffnung im Luberon-Bergmassiv eine Verbindung zwischen dem Tal der Durance und dem Tal des Calavon (Apt/Cavaillon) her. Diese „Combe de Lourmarin“ genannte enge Öffnung durchschneidet den Luberon in Nord-Süd-Richtung und wird vom Fluss L'Aiguebrun durchquert. Insbesondere die Römer hielten von den Höhen den Zugang zur Schlucht unter strenger Kontrolle.

De combe van Lourmarin: Een opening in het gebergte van de Luberon ten noorden van het dorp Lourmarin verbindt het dal van de Durance met dat van de Cavallon (Apt/Cavaillon). De zogenaamde combe van Lourmarin is een nauwe doorgang die de Luberon van noord naar zuid doorkruist. Beneden stroomt de Aiguebrun. Vooral de Romeinen oefenden vanop de bergen een strenge controle op de combe uit aan de ingang van de bergengte.



GIBASSIER PLACE DE L'ORMEAU

**DER LUBERON MIT DEM FAHRRAD**

Der Radwanderweg mit einer Gesamtlänge von 236 km führt auf kleinen Straßen rund um den Luberon und durchquert Lourmarin und zahlreiche weitere Dörfer. Der Weg ist, je nach Richtung, mit rot-weißen bzw. blau-weißen Markierungen versehen. In östlicher Richtung führt er nach Vaugines und Cucuron und in westlicher nach Puyvert und Lauris.

De Luberon met de fiets: De 236 km lange toeristenfietsroute van kleine wegen die de Luberon via dorpen doorkruist, loopt door Lourmarin. Volg de rood-witte of blauw-witte wegwijzers (afhankelijk van de richting) om naar Vaugines en Cucuron in het oosten of Puyvert en Lauris in het westen te gaan.

**BAUERNHOF GERBAUD**

Lernen Sie auf einer von Paul geführten Wanderung durch ein geschütztes Gebiet die aromatischen Kräuter der Provence kennen. Auf Reservierung +33 (0)4 90 68 11 83.

Ferme de Gerbaud: Op deze beschermde plek volgt u Paul tijdens een initiatiewandeling over de aromatische planten van de Provence. Op reservatie +33 (0)4 90 68 11 83

**VERZEICHNIS DER GALERIEN**

- |  |  |
|--|--|
| Gérard Isirdi<br>4 rue Henri de Savornin<br>Claudine Cornille<br>(Nach Terminabsprache / Op afspraak)<br>19 rue du Panier<br>Atelier J.F Savornin<br>(Nach Terminabsprache / Op afspraak)<br>27 rue Henri de Savornin<br>Galerie Marchal<br>1 rue Henri de Savornin<br>Les Ateliers d'artistes<br>12 rue Henri de Savornin<br>Espace Karas<br>19 rue Henri de Savornin<br>Galerie Jacqueline Bricard<br>4 place de l'Eglise<br>Galerie du Dôme<br>28 rue du Temple<br>Didier Brousse<br>4 avenue Philippe de Girard<br>Galerie Atelier Daniel Adel<br>rue du Temple<br>Atelier J-M Espinasse<br>25 rue de la Juiverie<br>Galerie Le Hang Art<br>7 rue du Grand Pré | Midjune<br>12 rue du Grand Pré<br>L'araignée au plafond<br>21 rue de la Juiverie |
| <b>KUNSTHANDWERK</b>   |  |
| Au fil du Lin<br>(Haustextilien / Linnengoed)<br>10 rue du Temple<br>Buisson Kessler Poterie<br>16 rue de la Juiverie<br>Gris Piedra<br>(Schmuck / Juwelen)<br>5 avenue Philippe de Girard<br>La Maison Franc<br>(Lavendeleessenz Duftkreation / lavendelolie parfums)<br>rue Henri de Savornin<br>Matthias de Malet Roquefort<br>(Damastmesser, Holzschnitzerei / Damasten messen, houtsculpturen)<br>17 chemin de Collongue<br>MR=7173<br>(Kleidungsdesign / Kleidung)<br>rue de la Juiverie<br>Namasté Lourmarin<br>(Kleidungsdesign / Kleidung)<br>rue Henri de Savornin   |  |

Bastide de Laval

Moulin à huile d'olive BIO & Domaine  
Organic Olive oil mill & Estate

Visite & dégustation gratuites d'huiles d'olive et de vins  
Free visit & tasting olive oil and wine

lun - sam : 10h - 13h / 15h - 19h  
mon - sat : 10am - 1pm / 3pm - 7pm

Bastide du Laval - 199 chemin de la Royère - 84160 Cadenet  
04 90 08 95 80 - www.bastidedulaval.com

Château SAINT-PIERRE DE MEJANS

UN ANCIEN PRIEURÉ BÉNÉDICTIN,  
DOMAINE VITICOLE DEPUIS 1118.

Vignoble & Chambres d'hôtes,  
visite et dégustation des vins du Domaine.  
Concerts et parcours d'art contemporain.

2 voie communale Jas de Puyvert, 84160 PUYVERT  
04 90 08 70 10 - contact@saintpierredemejans.com

www.saintpierredemejans.com



DAS DORF LOURMARIN ZÄHLT ZU DEN SCHÖNSTEN DÖRFERN FRANKREICHS. ES LIEGT AUF EINEM KLEINEN HÜGEL UND SEIN DORFBILD WIRD VON DREI GLOCKENTÜRME (MAUERTURM, KATH. KIRCHE UND PROT. KIRCHHE) UND EINER VIELZAHL VON KLEINEN STRÄBCHEN GEPRÄGT, DIE SICH UM DAS DORFZENTRUM HERUM ERSTRECKEN. DIE GESCHICHTSTRÄCHTIGEN, CHARAKTERVOLLEN HÄUSER BEHERBERGEN HEUTZUTAGE WUNDERSCHÖNE GESCHÄFTE, GALERIEN UND RESTAURANTS. DAS GANZJÄHRIG GEÖFFNETE SCHLOSS WAR DAS ERSTE RENAISSANCESCHLOSS IN DER PROVENCE. DIE ZWEI BEKANNTEN SCHRIFTSTELLER ALBERT CAMUS UND HENRI BOSCO SIND DEM CHARME DIESES DORFS ERLEGEN UND HABEN ZU SEINEM RUF BEIGETRAGEN.

— Het dorp Lourmarin is een van de mooiste dorpen van Frankrijk. De skyline van het dorpje op een heuvel wordt gekenmerkt door drie torens (het belfort, de kerk en de tempel). Rond de dorpskern liggen een heleboel straatjes. De mooie karaktervolle huizen, die getuigen van de geschiedenis van Lourmarin, komen tot hun recht door mooie winkels, galerieën en restaurants. Het kasteel is het eerste renaissancekasteel van de Provence. Het is het hele jaar door open. De beroemde schrijvers Albert Camus en Henri Bosco vielen voor de charmes van het dorp en droegen bij tot de bekendheid ervan.



### 1 HAUS VON PHILIPPE DE GIRARD

Dieses aus dem 18. Jhdt. stammende Stadthaus wurde 1902 von der Gemeinde erworben. Philippe de Girard wurde im Jahr 1775 in Lourmarin geboren. Der Maschinenbauingenieur war der Vater zahlreicher Erfindungen, wie beispielsweise der berühmten Leinenspinmaschine, die er sich 1810 patentieren ließ. Im Jahr 1825 entwickelte Philippe de Girard auf Einladung von Zar Alexander I. Webereimanufakturen in der heutigen polnischen Stadt Zyrardow.

— *Het huis van Philippe de Girard: Dit voornam herenhuis dateert van de achttiende eeuw en werd in 1902 aan de gemeente verkocht. Philippe de Girard is in 1775 in Lourmarin geboren. Deze ingenieur-technicus was de bedenker van heel wat uitvindingen, zoals de beroemde vlasspinnmachine, waarvoor hij in 1810 een patent aanvraagde. In 1825 werd P. de Girard door tsaar Alexander I in Polen uitgenodigd. Hij opende er weverijen in Zyrardow, een stad die naar hem werd genoemd.*

### 2 DER BRUNNEN AUF DEM PLATZ

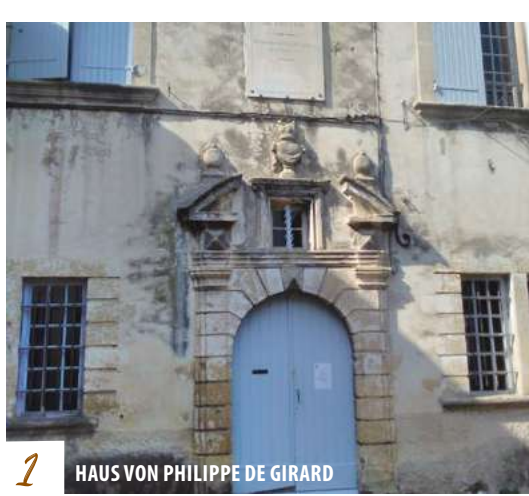
Dieser aus dem 17. Jhdt. stammende älteste Brunnen der Stadt steht seit 1914 unter Denkmalschutz. Die Metallstreben dienten zum Wäschewaschen und zum Tränken der Schafe. Da die Straßen sehr eng waren, errichtete man diesen Brunnen an einer etwas breiteren Stelle, die man daraufhin als Platz bezeichnete. Ein wenig weiter trägt die Place de l'Ormeau (Ulmenplatz) den Namen eines majestätischen Baums, den Henri Bosco sehr liebte. Er wurde 1792 gepflanzt und 1944 wegen Krankheit gefällt.

— *De Fontaine de la Place: Dit is de oudste fontein van het dorp (zeventiende eeuw). In 1914 werd ze als historisch monument geklasseerd. De kuip met ijzeren staven diende als wasplaats en drinkplaats voor schapen. Aangezien de straten erg smal waren, werd de fontein gebouwd op een verbreed stuk van de weg dat als een plein werd beschouwd. De aangrenzende place de l'Ormeau is genoemd naar een enorme alm (un ormeau in het Frans) waar Henri Bosco veel van hield. De boom werd in 1792 gepland, maar werd ziek en werd in 1944 omgehaakt.*

### 3 DER ÜBERDACHTE BRUNNEN

Der Brunnen stammt aus dem 16. Jhdt. und wurde 2010 restauriert. Der Steinmetz hat seine Initialen in den Brunnen gemeißelt. Daneben befindet sich ein Waschhaus, das bis zum Ende des 2. Weltkriegs genutzt wurde. Es liegt direkt am Fluss Le Rayet.

— *De overdekte fontein: Ze dateert van de zestiende eeuw en werd in 2010 gerestaureerd. Op de fontein staan de initialen van de beeldhouwer gegraveerd. Daarnaast staat een wasplaats die tot het einde van de Tweede Wereldoorlog werd gebruikt. De rivier die erlangs stroomt is de Rayet.*



1 HAUS VON PHILIPPE DE GIRARD



2 DER BRUNNEN AUF DEM PLATZ



3 DER ÜBERDACHTE BRUNNEN



4 MAUERTURM / CASTELLÁS

### 4 MAUERTURM / CASTELLÁS

Am Mauerturm befindet sich die öffentliche Dorfuh. Er wurde im 17. Jhdt. am Standort eines ehemaligen Schlosses errichtet, wodurch sich auch sein anderer Name „Castellás“ erklärt. Es handelte sich dabei um eine typische mittelalterliche Turmhügelburg. Im Mauerturm hängt eine prachtvolle Bronzeglocke aus dem Jahr 1732 mit 57 cm Höhe und 70 cm Durchmesser. Der Mauerturm ist gemeinsam mit den Türmen der kath. und der prot. Kirche einer der drei Glockentürme von Lourmarin.

— *Het belfort / De Castellás: Op de toren staat de openbare klok van het dorp. Het belfort is in de zeventiende eeuw gebouwd op de plaats van een oud kasteel. Daarom wordt die ook wel de Castellás genoemd. Het was een mottekasteel, een typisch middeleeuwse constructie. In de toren hangt een prachtige bronzen klok uit 1732. De klok is 57 cm hoog en heeft een diameter van 70 cm. Het belfort is, naast de kerk en de protestantse tempel, een van de drie torens van Lourmarin.*

### 5 PFARRKIRCHE ST.-ANDRÉ UND ST.-TROPHIME

Das ursprüngliche Gebäude stammt aus dem 12. Jhdt. Zwischen dem 16. und dem 18. Jhdt. wurde die Kirche insbesondere durch die Familie des Grundherrn von Agoult-Montauban und später durch die Diözese mit mehreren innenliegenden Kapellen erweitert. Der Glockenturm wurde 1839 errichtet, um mit dem Turm der prot. Kirche in Konkurrenz zu treten.

— *In einer der Kapellen befindet sich auf einer Seite des Taufbeckens das eingemeißelte Abbild eines Tieres. Es handelt sich hierbei um das Symbol der Familie d'Agoult, das ein Bestandteil des Wappens von Lourmarin darstellt: einen kriechenden, auf seinen Pfoten hockenden Wolf.*

— *De parochiekerk van Saint-André en Saint-Trophime: Het oorspronkelijke gebouw dateert van de twaalfde eeuw. Tussen de zestiende en de achttiende eeuw bleven de familie van de heer d'Agoult Montauban en later de diocesane gezagdrager de kerk uitbreiden*



5 PFARRKIRCHE ST.-ANDRÉ UND ST.-TROPHIME



6 DER DREI-MASKEN-BRUNNEN



7 DIE PROTESTANTISCHE KIRCHE



8 SCHLOSS



9 DIE FRUITIÈRE NUMÉRIQUE

door de voortdurende bouw van kapellen binnenin. De klokkentoren werd in 1839 gebouwd als tegenhanger van die van de tempel. In een van de kapellen, op een van de zijden van de doopvont, is een dier gebeeldhouwd. Het is het symbool van de familie d'Agoult dat deel uitmaakt van de wapenschilden van Lourmarin: een kruipende wolf die op zijn achterste poten staat.

### 6 DER DREI-MASKEN-BRUNNEN

Dieser mit grotesken Masken verzierte Brunnen wurde im Jahr 1937 der Gemeinde von der Laurent-Vibert-Stiftung geschenkt. Für den Schriftsteller Henri Bosco stellten diese Masken die wichtigsten natürlichen Elemente der Region dar: Rhône, Durance und Luberon.

— *De fontein met de drie maskers: Deze fontein met bespottelijke maskers dateert van 1937 en werd aan het dorp geschonken door de stichting Laurent Vibert. Volgens de schrijver Henri Bosco symboliseren de hoofden de belangrijke natuurelementen van de streek: de Rhône, de Durance en de Luberon.*

### 7 DIE PROTESTANTISCHE KIRCHE

Seit dem 15. Jhdt. war die Bevölkerung von Lourmarin überwiegend protestantischen Glaubens (im 17. Jhdt. waren unter den 1300 Einwohnern nur 80 Katholiken). Die wechselnden protestantischen Gebetsstätten lagen verborgen im Zentrum des Dorfes oder auf dem Land. Die heutige prot. Kirche (die größte im Dept. Vaucluse) wurde von 1806 bis 1816 errichtet. Der Bau wurde von den Gemeinden Lourmarin (Gebäude) und Puyvert (Inneneinrichtung) finanziert.

— *De tempel: Sinds de vijftiende eeuw is Lourmarin vooral bevolkt door protestanten (zeventiende eeuw: 80 katholieken ten opzichte van 1.300 protestanten). De protestantse gebedsplaatsen werden geleidelijk aan verboden, zowel in het dorpscentrum als op het platteland. De huidige tempel (de grootste van de Vaucluse) is tussen 1806 en 1816 gebouwd en werd gefinancierd door de gemeenten Lourmarin (het gebouw) en Puyvert (de inrichting).*

### 8 SCHLOSS

Das Schloss von Lourmarin besteht aus zwei Teilen: \*ein aus dem Mittelalter (1475-1526) stammender Teil, der von Foulques III d'Agoult errichtet wurde: ein von dreistöckigen, im italienischen Stil gehaltenen Galerien umgebener Innenhof und ein kleiner, vieleckiger Turm mit Zinnen. Ein im Stil der Renaissance von den ersten Renaissance Schloss der Provence wurde. Auf drei Ebenen befinden sich eine Reihe von großen, möblierten Räumen, die man über eine wunderschön gestaltete Doppelwendeltreppe erreicht. Das Schloss wurde 1921 durch einen Mäzen restauriert und beherbergt heute ein Wohnheim für junge Künstler und ein bedeutendes Kulturzentrum, in welchem das ganze Jahr über Konzerte, Vorträge und Ausstellungen stattfinden.

— *Het kasteel: Het kasteel van Lourmarin bestaat uit twee delen: het ene deel dateert uit de middeleeuwen (1475-1526) en is gebouwd door Foulques III d'Agoult: binnenhof omringd door galerijen over drie verdiepingen in Italiaanse stijl en een veelhoekig torentje met kantelen. Het andere deel is in renaissancestijl (1526-1560) gebouwd door de afstammelingen van Foulques en werd zo het eerste renaissancekasteel van de Provence. Over drie verdiepingen: een aantal grote gemeubelde vertrekken die toegankelijk zijn via een zeer mooie dubbele wenteltrap. Een mecenas restaureerde het kasteel in 1921. Vandaag is het een verblijfplaats voor jonge kunstenaars en een belangrijk cultureel centrum waar het hele jaar door concerten, conferenties en tentoonstellingen worden georganiseerd.*

### 9 DIE FRUITIÈRE NUMÉRIQUE

Die Fruitière Numérique wurde 2014 im Gebäude der ehemaligen Dorfkooperative für Obst und Gemüse gegründet. Hier findet die Vermittlung von digitalem Wissen statt: Internetaum, FabLab, Seminarraum, Raum für das Co-Working. Zugänglich für jedermann (Einzelpersonen, Unternehmen, Schulen, Vereine, Körperschaften usw.).

— *La Fruitière Numérique is een moderne plek die in 2014 is opgericht in de voormalige coöperatieve vereniging van groenten en fruit van het dorp. Het is een echte uitwisselingsplaats voor digitale kennis: internetruimte, Fab-lab, seminarieruimte, coworkingruimte. Toegankelijk voor iedereen (particulieren, ondernemingen, scholen, verenigingen, groepen ...).*

MARKTTAGE:  
Wochenmarkt: Freitagvormittag  
ERZEUGERMARKT: von April bis November, dienstags ab 17 Uhr in La Fruitière Numérique

— *Marktdag: Markt: Vrijdagmorgen*  
*Markt van ambachtelijke producenten: Van april tot november, op dinsdag vanaf 17:00 uur bij La Fruitière Numérique.*

### FESTE UND VERANSTALTUNGEN

Die traditionellen Veranstaltungen und Feste in dieser Stadtgemeinde sind sehr zahlreich das ganze Jahr über. Auskünfte über das Programm finden Sie auf unserer Webseite [www.destinationluberon.com](http://www.destinationluberon.com)

— *Feesten en evenementen: In deze gemeente worden zijn het gehele jaar door talrijke festivals en evenementen georganiseerd. Raadpleeg de agenda op [www.destinationluberon.com](http://www.destinationluberon.com)*



IHR TOURISMUSBÜRO  
— *Uw toeristische dienst*  
Place Henri Barthélémy - 84160 Lourmarin +33 (0)4 90 68 10 77  
[www.destinationluberon.com](http://www.destinationluberon.com)  
[lourmarin@destinationluberon.com](mailto:lourmarin@destinationluberon.com)

Finden Sie die Öffnungszeiten des Büros in Lourmarin online.  
— *Vind de openingstijden van het kantoor in Lourmarin online.*

